



Investigación del Sitio

Barth Smelting Corporation

Newark, New Jersey

Actualización para la Comunidad

Febrero 2013

EL PROBLEMA CON PLOMO

El plomo es un metal tóxico que fue utilizado durante muchos años en la pintura y la gasolina. El envenenamiento por plomo puede causar una serie de efectos nocivos para la salud, especialmente en niños menores de seis años.

La exposición al plomo en el suelo puede ocurrir cuando los niños juegan en el suelo y ponen sus manos o juguetes en la boca. El plomo también puede entrar en su cuerpo al respirar o tragar polvo de plomo, o al comer tierra o partículas de pintura que contienen plomo.

¿QUÉ ES LA FUNDICIÓN DE PLOMO?

Plantas de fundición de plomo refinan chatarra o materiales utilizados que contienen plomo y lo convierten en un plomo metálico con una pureza superior. Tal material puede ser las placas de plomo de las baterías y la tubería de plomo u hojas que contienen plomo. Fundición secundaria puede causar la liberación de grandes cantidades de plomo en el medio ambiente circundante.

El proceso de fundición puede ser una fuente importante de emisiones de humos de plomo. El polvo de plomo y el humo pueden ser liberados durante el proceso de fundición y escorias contaminadas con plomo pueden sobrar después del proceso de fundición.

INVESTIGACION DEL AREA

En diciembre de 2012, la EPA tomó muestras del suelo en el área de juegos Terrell casas y en los patios de dos casas residenciales a lo largo de la calle Chapel. Las muestras se analizaron para los metales, en particular el plomo que podría estar asociada con la antigua instalación de Barth Smelting Corporation. Los resultados muestran que los niveles de plomo están por encima de un nivel de screening residencial de la EPA de 400 partes por millón (ppm) en la superficie y el subsuelo de las áreas de juegos viejos en el complejo de viviendas Terrell Houses a lo largo de Riverview Court y en los dos patios residenciales que fueron incluidos en la muestra a lo largo de la calle Chapel.

PRÓXIMOS PASOS

La EPA ha recomendado que el acceso a la zona de juegos sea limitada para minimizar el contacto con tierra contaminada con plomo. La EPA llevará a cabo mas muestreo de suelos en áreas no pavimentadas / cubierta de hierba en Terrell Housing y llevará a cabo una reunión pública de información para la comunidad en las próximas semanas para explicar los resultados y responder a cualquier pregunta que los residentes puedan tener.

PASOS SENCILLOS PARA REDUCIR SU EXPOSICION AL PLOMO

La EPA y el Departamento de Salud de Nueva Jersey recomiendan los siguientes pasos a seguir para reducir la exposición potencial a la contaminación por plomo que puede estar presente en los suelos de superficie:

**Si necesita información adicional,
favor de comunicarse con:**

Natalie Loney
Coordinadora Comunitaria
(212) 637-3639
loney.natalie@epa.gov

Sophia Kelley (en Español)
Coordinadora Comunitaria
(212) 637-3670
kelley.jessicasophia@epa.gov

O libre de cargos al (800) 346-5009

**Para preguntas de Salud, favor llame
a:**

Leah Graziano
Directora Regional
Agencia para Sustancias Tóxicas y el
Registro de Enfermedades
(212) 637-4305

Peter Dillon, Jr.
Departamento de Salud
de la Ciudad de Newark
Departamento de Bienestar de
Niños y Familia
(973) 733-4315

Shonda Bryant
Departamento de Salud de la Ciudad de
Newark
Programa de Prevención de
Envenamiento de Plomo en Niños
(973) 733-5323

Mantenga a los niños alejados de todas las áreas de tierra y cubra las áreas de tierra que pueden ser de su propiedad.

- Quítese los zapatos en la puerta para evitar el seguimiento de cualquier suciedad que pueda estar en sus zapatos.
- Los adultos y los niños deben lavarse con frecuencia las manos y la cara, sobre todo después de entrar desde el exterior.
- Si usted es un fumador, lávese las manos antes de fumar.
- Lávese las manos después de trabajar en el jardín, y antes de comer o beber.
- Use un mapeo húmedo y paños para mantener los pisos, juguetes y otras superficies libres de polvo.

ANTECEDENTES DEL SITIO

El Barth Smelting Corporation, que estaba ubicado en el 99 de Chapel Street en Newark, Nueva Jersey, fue una fundición secundaria de plomo que operó desde 1940 hasta aproximadamente 1982. La propiedad ha sido vendida y ahora es una compañía de operación de carga.